



Health Certificate / Certificado Sanitario
 Covering meat and meat products exported from Norway /
 Para productos cárnicos y sus derivados exportados desde Noruega

NORWEGIAN
FOOD SAFETY
AUTHORITY

NORWAY / NORUEGA

Veterinary Certificate to / Certificado Veterinario para:										
Part I: Details of dispatched consignment / Detalles del envío	I.1. Consignor / Expedidor				I.2. Certificate reference number / Número de referencia del Certificado		I.2.a Company's information no / Número de información de la Empresa			
	Name / Nombre									
	Address / Dirección									
	Tel. / Teléfono									
	I.5. Consignee / Destinatario				I.6.					
	Name / Nombre									
	Address / Dirección									
	Postal code / Código postal									
	Tel. / Teléfono									
	I.7. Country of origin / País de Origen		ISO code / Código ISO	I.8. Region of origin / Región de Origen		Code / Código	I.9. Country of destination / País de Destino		ISO Code / Código ISO	I.10. Region of destination / Región de Destino
I.11. Place of origin / Lugar de Origen				I.12.						
Name / Nombre				Approval number / Número de Aprobación						
Address / Dirección										
I.13. Place of loading / Lugar de carga				I.14. Date of departure / Fecha de Salida						
I.15. Means of transport / Via de Transporte				I.16.						
Aeroplane / Aéreo <input type="checkbox"/>		Ship / Barco <input type="checkbox"/>		Railway wagon / Tren <input type="checkbox"/>						
Road vehicle / Camión <input type="checkbox"/>		Other / Otro <input type="checkbox"/>								
Identification / Identificación				I.17.						
Documentary references / Referencia Documentaria										
I.18. Description of commodity / Descripción del Producto				I.19. Commodity code (HS code) / Código del producto (Código HS)						
						I.20. Quantity / Cantidad				
I.21. Temperature of the product / Temperatura del Producto		Ambient/ Ambiente <input type="checkbox"/>	Chilled/ Enfriado <input type="checkbox"/>	Frozen/ Congelado <input type="checkbox"/>	I.22. Number of packages / Cantidad de unidades de embalaje					
I.23. Identification of container/Seal number / Identificación del contenedor / Número de Precinto				I.24. Type of packaging / Tipo de Embalaje						
I.25. Commodities certified for / Productos Certificados para:		Human consumption/ Consumo Humano <input type="checkbox"/>	Animal feeding stuff/ Alimentación Animal <input type="checkbox"/>	Further process/ Reproceso <input type="checkbox"/>	Technical use/ Uso Técnico <input type="checkbox"/>	Other/ Otro <input type="checkbox"/>				
I.26.				I.27.3a						
I.28. Identification of the commodities / Identificación del Producto										
				Approval number of the establishment / Número de Aprobación de la planta			Date of (mm/yy) / Fecha de (mm/yy)			
Species / Especie (Scientific name / Nombre científico)	Nature of commodity / Naturaleza del Producto	Treatment type / Tipo de Tratamiento	Abattoir / Matadero	Cutting plant / Procesadora	Cold store / Frigorífico	Slaughter / Sacrificio	Production / Producción	Number of packages / Nr de Paquetes	Net weight / Peso Neto	

Part II: Certification / Certificación	II. Health attestation / Certificación Sanitaria	II.a. Certificate reference number / Número de referencia del Certificado	II.b. Company's information no. / Número de información de la Empresa
	<p>11.1. Public health information / Información pública Sanitaria</p> <p>I, the undersigned official officer, declare that I am aware of the relevant provisions of the Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic animals described above was produced in accordance with those requirements. / Yo, el funcionario oficial abajo firmante, declaro que conozco las disposiciones pertinentes del Reglamento (CE) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 y (EC) nNo 854 / 2004, y certifico que la carne de los animales domésticos descritos anteriormente ha producido de acuerdo con esos requisitos.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The products are derived exclusively from animals subjected to sanitary and veterinary inspections before and after slaughtering and found sound and free from contagious diseases; / Los productos se derivan exclusivamente de animales sometidos a inspecciones sanitarias y veterinarias antes y después de la matanza y encontrados sanos y libres de enfermedades contagiosas; 2. The products are derived from animals originating from country officially free from infectious animal diseases; / Los productos proceden de animales originarios de un país oficialmente libre de las enfermedades infecciosas de los animales; <ol style="list-style-type: none"> a) Foot- and- mouth disease, / la Fiebre Aftosa, b) Rinderpest, / La peste bovina,, c) Rift Valley fever, / la fiebre del Valle del Rift, d) African swine fever, / la peste porcina africana, e) Norway is recognized by the OIE as having a negligible BSE risk according to Resolution No. 22 of the 77th General Session in May 2009, satisfying the conditions in Chapter 11.5 of the Terrestrial Animal Health Code; / Noruega es reconocida por la OIE como de riesgo insignificante de EEB según Resolución N° 22 de la 77ª Sesión General de mayo de 2009, que satisface las condiciones del Capítulo 11.5 del Código Sanitario para los Animales Terrestres; 3. Poultry products were obtained from animals originating from premises officially free from: / Los productos avícolas se obtuvieron de los animales procedentes de instalaciones oficialmente libres de: <ol style="list-style-type: none"> a) Salmonellosis according to OIE guidelines and the results from the official surveillance programs, and / La salmonelosis según las directrices de la OIE y de los resultados de los programas oficiales de vigilancia, y b) Newcastle disease and Avian flu disease – during the last 3 years in the territory or country after stamping –out during 6 months. / La enfermedad de Newcastle y la enfermedad de la gripe aviar - durante los últimos 3 años en el territorio o país después de sacrificio sanitario durante 6 meses. 4. The animals come from premises not underlain restrictions by the competent authorities regarding anthrax – during last 20 days before slaughtering; no vaccination for anthrax has been carried out during 42 days before slaughtering; and / Los animales proceden de instalaciones no sometidas a restricciones por las autoridades competentes por ántrax - durante los últimos 20 días antes del sacrificio; ninguna vacunación contra el ántrax se ha llevado a cabo durante 42 días antes del sacrificio; y 5. Any fresh port meat, used in the manufacture of these products, has been examined and found free from Trichinosis; and / Cualquier carne fresca de cerdo, que se utiliza en la fabricación de estos productos, ha sido examinada y encontrada libre de triquinosis; y 6. The products have been inspected and deemed fit for human consumption; and / Los productos han sido inspeccionados y considerados aptos para el consumo humano; y 7. The products have been prepared, handled, stored and transported in accordance with the Norwegian and European regulations on food hygiene; and / Los productos se han preparado, manipulado, almacenado y transportado de acuerdo con las normativas noruegas y europeas en materia de higiene de los alimentos; y 8. The products do not contain any antiseptic, food coloring, preservatives or any other added product which can harm human health; and / Los productos no contienen ningún antiséptico, colorante de alimentos, conservantes o cualquier otro producto agregado que pueda dañar la salud humana; y 9. No harmful or foreign substances or chemical contaminants are found in the products; and / No hay sustancias nocivas ni extrañas ni contaminantes químicos en los productos; y 10. The products bear a readable official health mark from the official post-mortem inspection with specification of the name or number of the meat establishment (slaughterhouse). / Los productos llevan una marca sanitaria oficial legible de la inspección oficial post-mortem con especificación del nombre o el número del establecimiento cárnico (matadero). <p>Box references: / Referencias del certificado:</p> <p>1.8 Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009). / Indicar el código de territorio tal como figura en la parte 4 del anexo VI del Libro de Reglas sobre los procedimientos de importación y tránsito, la lista de terceros países autorizados para la importación, la forma y el contenido del certificado o cualquier otro documento que acompañe al envío, los controles veterinarios en la frontera de los envíos de animales, la acuicultura y productos y subproductos de origen animal o equivalente - parte 1 del anexo II del Reglamento (UE) n° 206/2010 de la Comisión (SANCO / 4787/2009).</p> <p>I.11 Place of origin: name and address of the dispatch establishment. / Lugar de origen: nombre y dirección del establecimiento expedidor.</p> <p>I.15 Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. / Número de registro (vagones de ferrocarril o contenedores y camiones), número de vuelo (aviones) o nombre (barcos) se va a proporcionar.</p> <p>I.20 Indicate total gross weight and total net weight. / Indicar el peso bruto y el peso neto totales.</p> <p>I.23 For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / Para contenedores o cajas deberán indicarse el número del contenedor y el número del precinto (si procede).</p> <p>I.28 Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat". / Naturaleza del Producto: Indique "canales enteras", "del lado de la canal", "canal cuartás partes", "cortes" o "carne picada". Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces. / La carne picada es carne deshuesada que se ha picado en fragmentos y que debe haber sido preparada exclusivamente a partir de músculos estriados (incluidos los tejidos grasos adheridos) excepto el músculo del corazón.</p> <p>I.28 Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces. / Tipo de tratamiento: En su caso, indicar "deshuesada"; "con huesos"; "madurada" y / o "picada". Si se congela, indicar la fecha de congelación (mm / aa) de las cortes / piezas.</p> <p>- The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked. / El color de la firma deberá ser diferente al de la impresión. La misma regla se aplica a la marca de otro de los troquelados o de la marca de agua.</p>		
<p>Official veterinarian / Veterinario oficial</p> <p>Name (in capitals) /Nombre (en mayúsculas):</p> <p>Date / Fecha:</p> <p>Stamp / Sello</p> <p>Place /Lugar:</p> <p>Qualification and title / Cargo:</p> <p>Signature / Firma:</p>			